

# PARLEMENT EUROPÉEN

2004



2009

*DÉLÉGATION POUR LES RELATIONS AVEC LE JAPON*

PE/III/D-JP/PV/09-04

## PROCÈS-VERBAL

de la réunion du 29 septembre 2004, 10h30 - 11h15  
BRUXELLES

### SOMMAIRE

	<u>Page</u>
1. Adoption du projet d'ordre du jour (PE 346.566).....	2
2. Communications du Président.....	2
3. Projet de calendrier des réunions pour 2004.....	2
4. Programme de travail pour 2004-2005.....	2
5. Régime linguistique de la Délégation.....	2
6. Présentation des relations entre l'UE et le Japon..... <i>par M. Seamus Gillepsie, Chef de l'Unité pour les relations avec le Japon et la Corée à la DG Relex, Commission européenne</i>	2
7. Date et lieu de la prochaine réunion.....	3

Début de la réunion à 10h30, sous la présidence de M. Georg Jarzembowski.

**1. Adoption du projet d'ordre du jour** **PE 346.566**

Le projet d'ordre du jour est adopté.

**2. Communications du Président**

Le Président présente à la Délégation ses vœux de bonne collaboration.

**3. Calendrier des réunions pour 2004**

Le calendrier est adopté.

Le calendrier 2005 sera adopté lors de la prochaine réunion.

**4. Programme de travail pour 2004-2005**

Le Président invite les Membres à faire part de leurs propositions d'activités par écrit afin de pouvoir en discuter à la prochaine réunion

Le Président rappelle à la Délégation la proposition de la Diète du Japon d'organiser la 26ème rencontre interparlementaire à Tôkyô et à Kyôto du 16 au 20 mai 2005.

Interventions de :

M. Harbour, pour proposer l'inclusion dans le programme de contacts sur des thèmes spécialisés en complément des échanges politiques ;

M. Rack, pour proposer l'examen des thèmes liés aux transports.

**5. Régime linguistique**

Sur proposition du Président, la Délégation adopte le français, l'allemand et l'anglais comme langues de travail, avec le finnois et l'italien comme langues passives.

**6. Présentation des relations entre l'UE et le Japon**

Le Président souhaite la bienvenue à M. Seamus Gillespie, Chef d'unité pour les relations avec le Japon et la Corée à la Direction générale RELEX de la Commission européenne.

M. Gillespie évoque tout d'abord la reprise de l'économie japonaise.

Il détaille les progrès dans la mise en œuvre du plan d'action sur la coopération entre

l'UE et le Japon.

Il se félicite des progrès dans le domaine économique mais signale que la coopération politique n'a pas progressé au même rythme et devient la priorité des efforts de la Commission.

Un autre point de préoccupation est le développement des études et des programmes universitaires sur l'UE au Japon, insuffisants par rapport aux sujets européens de nature historique ou culturelle.

M. Walsh présente les activités prévues dans le cadre de "2005, année des échanges de personne à personne".

Interventions de :

M. Harbour, pour insister sur l'importance des activités individuelles des Membres.

M. Lambsdorff, sur la participation de l'UE à l'exposition de Aichi.

M. Rack, sur la promotion de la connaissance de l'UE dans les universités japonaises et l'importance de disposer d'un cadre à cet effet.

Le Président, pour suggérer la participation de députés européens à certains des séminaires ou événements organisés au Japon.

Les représentants de la Commission répondent aux questions posées, mentionnant en particulier l'Institut pour les études européennes sur lequel des informations complémentaires seront transmises aux Membres. La participation de l'UE en tant que telle à l'exposition de Aichi n'est pas envisagée pour des raisons budgétaires.

## **7. Date et lieu de la prochaine réunion**

La prochaine réunion de la Délégation aura lieu le 18 novembre à Strasbourg.

Avant cette date, le 12 octobre, sera organisée une réunion conjointe avec les Délégations pour la Chine, l'Asie du Sud-Est et la Corée qui sera consacrée au prochain sommet Asie-Europe (ASEM) à Hanoi le 8 octobre.

M. Tom Roe, Chef d'unité à la Commission européenne et principal organisateur de l'événement du côté européen, sera présent à peine de retour d'Hanoi.

Fin de la réunion à 11h12.

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD  
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI  
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Til stede	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puheenjohtajisto/J.L. Presidium: (*) Georg Jarzembowski (P), Kyösti Tapio Virrankoski (VP)
Anwesend	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Députés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/Ledamöter: Malcolm Harbour, Janusz Lewandowski, , Corien M. Wortmann-Kool, Brigitte Douay, Antolin Sánchez Presedo, Andres Tarand, Ralf Walter, Bill Newton Dunn, Margarita Starkevičiūtė, Matteo Salvini
Παρόντες	Stedfortrædere/Stellvertreter/Αναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppléants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter:
Present	Reinhard Rack, Pál Schmitt, Rosa M. Díez González, Pier Antonio Panzeri, Ģirts Valdis Kristovskis
Presentes	
Présents	
Presenti	
Aanwezig	
Läsnä	
Närvarande	
Art. 153,2	
Art. 166,3	
Endv. deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog	Maria Badia Cutchet
(Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ponto OJ/punto orden del dia/ Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt):	

\* (P) =Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/Président/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puheenjohtaja/Ordförande  
(VP) =Næstform./Stellv. Vorsitz./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Vice-Presidente/Varapuheenjohtaja  
Ondervoorz./Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presente el/Läsnä/Närvarande den.

- (1) 29 septembre 2004  
(2)  
(3)

<p>Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitación del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convite do Presidente/Puheenjohtajan kutsusta/  På ordförandens inbjudan:  Seamus Gillepsie (DG Relex, CE)</p> <p>Radet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Rådet: (*)</p> <p>Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comisión/Commissione/Commissie/Comissão/Komissio/  Kommissionen: (*)  Walsh</p> <p>Cour des comptes:</p> <p>C.E.S.:</p>		
<p>Andre deltagere/Andere Teilnehmer  Επίσης Παρόντες/Also present  Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti  Andere aanwezigen/Outros participantes  Muut osallistajat/Övriga deltagare</p>		
<p>Gruppernes sekretariat  Sekretariat der Fraktionen  Γραμματεία των Πολ. Ομάδων  Secretariat political groups  Secr. de los grupos políticos  Secr. Groupes politiques  Segr. dei gruppi politici  Secr. van de fracties  Secr. dos grupos políticos  Poliittisten ryhmien sihteeristö  Gruppernas sekretariat</p>	<p>PPE-DE  PSE  ELDR  Verts/ALE  GUE/NGL  UEN  EDD  NI</p>	<p>Von Hoff, Ulonska, Arens  Postlewhite  Collander</p>
<p>Cab. du Président</p>		
<p>Cab. du Secrétaire Général</p>		
<p>Generaldirektorat  Generaldirektion  Γενική Διεύθυνση  Directorate-General  Dirección general  Direction générale  Direzione generale  Directoraat-generaal  Direcção-Geral  Contrôle financier  Service juridique  Pääosasto  Generaldirektorat</p>	<p>I  II  III  IV  V  VI  VII  VIII</p>	<p>Lemsem</p>
<p>Udvalgssekretariatet  Ausschubsekretariat  Γραμματεία επιτροπής  Committee secretariat  Secretaria de la comisión  Secrétariat de la commission  Segretariato della commissione  Commissiesecretariaat  Secretariado da comissão  Valiokunnan sihteeristö  Utskottssekretariatet</p>		<p>Thierry Jacob</p>
<p>Assist./Βοηθός</p>		<p>Kaija Braid</p>

\* (P) =Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/Président/Voorzitter/Puheenjohtaja/Ordförande  
(VP) =Næstform./Vize-Pres./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Ondervoorz./Vice-pres/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande.  
(M) =Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Deputado/Membro/Lid/Membro/Jäsen/Ledamot  
(F) =Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionário/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/  
Functionário/Virkamies/Tjänsteman